

1st of 2 - UNITED

File COMMO # 001, Doc. # 6 B

Commentaries
on the letter from VALDEMARS, written in May 1955

Judging by the handwriting on the envelope, this letter has been mailed by Mrs. M.A.; it has been sent on 6 June 1955 from Åkeslund post office (probably a suburb of Stockholm).

The letter itself is written by VALDEMARS. Obviously this has been done in the area before the mission since it is cautiously written in order not to endanger its deliverer if caught with it.

There are short remarks in another handwriting, apparently written by ANNA when in Sweden.

The name ANDZA, used in salutation, is Bruno's cover name from the time he spent in the forests of Kurzeme in 1945.

The fourth sentence, stating the receipt of a message from Bruno in an entirely unexpected manner, indicates that VALDEMARS might have received Bruno's letter, prepared in February 1955 and supplemented with S/W by John.

Anyway VALDEMARS mentions further that in his understanding Bruno is still doing some secret work.

As to the Old Man it means either that the Swedes in general or GITA in particular are not furnishing VALDEMARS with enough money and are showing no energy in this contact.

The sentence, mentioning the poverty of V's family, is dealing rather with V's organization than with his family.

The end of this paragraph indicates that the situation of V's organization has now been stabilized but that they are lacking means for more serious tasks.

The sentence, mentioning V's desire to begin with proxy studies which Bruno has started could indicate V's organization's desire to get in contact with American Intelligence (the key word "neklatjens" can be translated as "far distance contacts"). V asks that this matter should be discussed

U.S.D.

2

with ANNA, the deliverer of this letter, thus authorizing him to report on the situation and needs of the underground in the area.

The second paragraph mentions only that V has achieved some goals in the clandestine work (apparently the contacts with the Swedes), but is not satisfied with this.

The third paragraph seems to be only a chatter without special meaning.

In the fourth paragraph V indicates his possible flight in the future and that he intends to do it together with his family, letting Bruno know it in beforehand by a letter. The sentence about the boredom of the country-life might indicate that V is living in the country but it could mean also that he does not like the life in the area in general.

The last paragraph is confusing, i.e. the two names - Merija and Emma.

The only Merija discussed in 1948/49 by V and Bruno was GRINBERGS Merija but she was mentioned by V only by the way as being known to GITA as their agent and still living in Riga. As to the other name, Emma, it might be used as a code name to describe a certain place at the seashore of the Baltic

Sea (GITA prepared together with V such code names for all lighthouses on the seashore from Cap Kolka in the north to the lighthouse in Pape near the Lithuanian border; each lighthouse should be described in letters by a girls name in alphabetic order from north to south, i.e. Kolka is Anna, Mikkelbaka is Berta, etc.). Since Bruno was present when this was discussed, V could now have used this code. In such case Emma would stand for Užava and this sentence would indicate that this area should not be used anymore as a landing place for sea operations. To be sure on this the code prepared by V and Bruno in 1949, now being kept at the Office, should be checked.

The signature of V, Klunkis, is the nickname of KRENGELIS Laimonis (former class-mate of V and Bruno, now in the USA), a violinist. Apparently it is used here as a control word since in the code, prepared by V and Bruno, the word "violinist" stands for "courier" and it fits the manner of the delivery

SECRET

of this letter.

Another control word is "truba" (translated as "troubles") which was chosen when preparing the signal plan in 1949.

Remarks written by ANNA show that he is together with his mother but is going to return in the next few days to VALDEMARS in the area. The address in Stockholm seems to be identical with that of GITA; in any case the street is the same, also the suburb. ANNA states here that, "in case he would not receive a quick answer from Bruno, he is going to send him a letter."

As to the address of AMOLS, not valid anymore, this statement indicates that all other agreements made between V and Bruno are in force. According to VALDEMARS' info in 1948, AMOLS was living then in Piltene, Kurzeme and was at this time in charge of the Lutheran parish there; V had visited him shortly before his escape to Sweden and described the living of AMOLS as such which would be suitable for a secure approach of an agent from abroad.

The address of Augsts J. contains the name of a street in Riga.

The last sentence of ANNA's remarks, i.e. the word "imperceptible" might indicate that this letter contains S/W.

ANNA's remarks are started by a number of six ciphers; the following sentence indicates that it is a phone number, apparently in Stockholm. This sentence is a confusing one; it could mean that neither V nor ANNA when writing it knew that Bruno is now in the USA. This implicates that this letter was sent by ANNA to Mrs. M.A. without the possibility for her to explain the present status of Bruno.

The name of the addressee in Stockholm, i.e. Marija Ap...te, is the name of Mrs. M.A. who sometimes uses Marija as her first name.

SECRET

Rez. Wittich - Lehrbuch der
Organischen Chemie - 1900 - 1901
nein viele Praktische und Theoretische
Chemie vor dem Praktikum und die
vielen methodischen Lehrgänge - Praktikum und
oben - ein sehr gute und gute und
Praktikus - es gibt ein gut und gut
nominieren

It is here where the larch is found, the
larch needles, as the larch are called,
Dorothy, as the larch are called, are
more general than the larch are called,
but larch tree species are called and
an larch species called larch tree called
advertisements. larch and larch are called

river Jordan. But the great prophet, the
prophet who is to mediate between God and man,
Daniel, who prophesied in the name of the
whole people, has now come.

meigen van ons te zet die doen gedaan
in eigen huis te een ~~te~~ eenen en een
tijdelijk huurhuis te huurde een
op een hof en een landhuis te huurde een
huis en een paleis meer no klooster welke

File COMM # 001, Doc. # 6

Transcript of a letter received via M.A. on 9 June. (post stamp on 6 June) 1955

Sveiks Andža!

Kā tad Tev nu 'veco zēn' iet? Ilgu laiku, liekas pat veselu mūžibū biji
ka ūdeni iekritis un Tev droši vien par mani arī nebija nekādas zīpas.. Tiku
gan Tev rakstījis uz dazadam iesspējamām adresēm, bet visi meginājumi palikā
bez atbildēm - laikam neko nesāņemi. Sāku jau domāt, vai tikai nebūsi nolīcis
karoti, kad beidzot pavissm negaidīta veidā dabūju no Tevis dzīvības zīmi.
Urrā!.. Tu vēl kēpurojies! Ja - nezale jau neiznikat. Un kā līskas, vecos
nīkus arī vēl pilnīgi neesī atmetis - vilķe spalvu met, bet tikumu nē. Ta
pat jau ir arī ar mani, tik netiekū pie tās "spalvu mēsanas" un tā jādzīvo
viens vecās ada. No vienas puses jau nebūtu siltki - būtu mierigi, tik vecais
pa šiem gadiem briesmīgi skops un slinks kļuvis. Neko prātīgu vairs negrib
strādat un tad jau arī skēnošais vairs neienak. Man vienam gandrīz vāi visa
gimene jaapgada - nesereti riebīgi iznāca tāda sīsanas ar nabadzību. Nekādi
nōtiku uz priekšu, kad vīsa uzmanība un speki bija jāveltī eksistēnai, cīņai
Un kad nu tagad lāimīgi būtu izaiste uz augšu un nodrošinājis savu stāvokli,
tad tomēr atkal trūkst laika un naudas nōpietnākam un talakam studijām -
domāju par neklātieni, kur Tu jau esot sācis - un tā kā netiekū, tā netiekū
no trubas āra. Aprūmājies par šo lietu ar veco Āpsi, tam jau šīs tas bus
droši zinams.

Bet būtībā, ka tā nōpietni padoma, pēmot vēl vērā vīsas pardzīvotas kāra
briesmas, tad nebūtu man iemesla par dzīvi tā gausties, jo kā nekā tomēr
visur man ir gajis lāimīgi - laikam esmu krekla dzīmis - un cits mana vieta
jau tagad būtu pilnīgi apmierināts ar sasniegto, kur mani tomēr nemiers diža.

Jā ko tad es te par sevi tik daudz filozofēju. Labāk pastasti, ka Tev
klājies pa šiem gadiem? Dzirdēju, ka Tu esot lāimīgi precejies Čīru, ka

varu apsveikti. Ka' klājas citiem pazīstamiem?

Loti gribētu Tevi apciemot, bet šobrīd, sakara ar darba apstākliem, nekādi neiznāki. Varbūt atvainījuma laikā aizbraukšu un varbūt ar visu gimeni, bet tad jau iepriekš Tev aizrakētu. Ir, jau arī ta provinces apnikusi līdz kaklam. Derētu izklaidēties un kopā ar Tevi ka sendienas kādu glāzi laba vīna iedzert.

Mērija jau arī te pat vēl'dzīvo. Emma gan ir skluvusi tik vecā un nevarīga, ka skaitu vīpās tilkpāt ka par mirušu. Ja neiznāk pasām atbraukt uz zāo busi, tad vismaz strakotī - tākāceru, ka nebūs pa sīiem gadiem mani no draugu vīdus stripojis. Ar sīrēnīgiem sveicieniem Tev un parejiem.

Tavs Klups

The text above is written in VALDEMARS handwriting. The following remarks, which are put at the end of this letter, are in different handwriting - apparently written by ANNA:

2 56 917 Vari vēl dažas dienās piezvanīt, tad busu pie Vida. Āmola adrese
neder... Raksti

Muti ciet!

(this sign repeated six times)

Ja Tev kas sakams tad nekavējoties rīkojies. Adrese

Tunnilandsvägen 16

c/o Bergstrom

Stockholm - Bromma

Marija Ap...ite

Cerams - uz redzību! Ja nesagaidīsi Tavu zīpu - uzrakstīsu. Bet - kļūsu!

Nemanāni sveicieni Tamarai